עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו - 1986

התרופה משווקת על פי מרשם רופא בלבד

צפוויט פורטה תרחיף

החומר הפעיל וכמותו:
כל 5 מ"ל מכיל:
צפלקסין (מונוהידראט) 250 מ"ג
Cephalexin (as monohydrate) 250mg

לרשימת החומרים הבלתי פעילים, אנא ראה סעיף 6 - "מידע נוסף".

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה. עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח.

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך. אל תעביר אותה לאחרים. היא עלולה להזיק להם אפילו אם נראה לך כי מחלתם דומה.

חשוב לסיים את הטיפול כפי שהומלץ ע"י הרופא, גם אם הסימפטומים חלפו. הפסקת הטיפול לפני הזמן, עלולה לגרום להתפתחות של עמידות חיידקים לתרופה ולחזרת הזיהום.

יש להכין את התרחיף בהתאם להוראות ההכנה המופיעים על גבי תווית הבקבוק, לנער היטב לפני כל שימוש.

1. למה מיועדת התרופה?

אנטיביוטיקה לטיפול במחלות הנגרמות על-ידי חיידקים הרגישים לצפלקסין.

קבוצה תרפויטית: צפלוספורינים דור ראשון.

2. לפני שימוש בתרופה:

אין להשתמש בתרופה אם:

- אתה רגיש (אלרגי) לחומר הפעיל או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכילה התרופה, ראה סעיף 6 - מידע נוסף.
- אתה רגיש (אלרגי). לצפלקסין, או לאנטיביוטיקות אחרות ממשפחת הצפלוספורינים או הפניצילינים. תגובה אלרגית יכולה לכלול: פריחה, גרד, קשיי נשימה, או נפיחות בפנים, בשפתיים, בגרון או בלשון.
- אתה סובל מפורפיריה - מחלה מטאבולית תורשתית.

אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה:

לפני הטיפול בצפוויט פורטה תרחיף, ספר לרופא אם:

- אתה סובל או סבלת בעבר מתגובה אלרגית לצפלקסין, אנטיביוטיקות ממשפחת הצפלוספורינים או הפניצילינים, או תרופות אחרות.
- הינך סובל מליקוי בתפקוד הכליות (ייתכן ותצטרך מינון נמוך).
- אתה מפתח שלשולים. זה יכול להוות תסמין לדלקת במעי הגס. תסמינים נוספים כוללים כאב וחום.

ספר לרופא שלך אם אתה עומד לעבור בדיקות דם או שתן. צפוויט פורטה תרחיף עלול להפריע לבדיקות האלו.

אם אתה לוקח, או אם לקחת לאחרונה, תרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח. במיוחד אם אתה לוקח:

- אנטיביוטיקות אחרות, במיוחד: אמפותריצין, קאפראומיצין, ואנקומיצין, גנטמיצין או ניאומיצין.
- תרופות משתנות כמו פורוסאמיד, בומטאניד.
- פרובנציד לטיפול בשגדון.
- מטפורמין לטיפול בסכרת.
- תרופות לטיפול בלויקמיה.

גם אם אתה לוקח את התרופות לעיל עדיין ייתכן שהטיפול בצפוויט הוא הטיפול המתאים עבורך על פי ההלטת הרופא המטפל.

שימוש בתרופה ומזון

ניתן ליטול צפוויט פורטה תרחיף עם או ללא מזון.

הריון והנקה

אם הינך בהריון או מניקה, חושבת שאת עשויה להיות בהריון או מתכננת להיכנס להריון יש להיוועץ ברופא או ברוקח לפני השימוש בתרופה.

נהיגה ושימוש במכונות

התרופה לא צפויה להשפיע על היכולת לנהוג או להפעיל מכונות.

מידע חשוב על חלק מהמרכיבים של התרופה

שים לב! 5 מ"ל צפוויט פורטה תרחיף מכיל 2573 מ"ג סוכרוז, 4.2 מ"ג נתרן.

התכשיר מכיל סוכרוז . אם הנך רגיש לסוכרים מסוימים, יש להיוועץ עם הרופא לפני השימוש בתרופה.

3. כיצד תשתמש בתרופה?

תמיד יש להשתמש לפי הוראות הרופא. אם אינך בטוח באשר לאופן השימוש עליך להתייעץ עם הרופא או הרוקח.

המינון ואופן הטיפול ייקבעו על ידי הרופא בלבד.

המינון המקובל בד"כ הוא:

למבוגרים ולילדים מעל גיל 12:

המינון היומי הוא 1-4 גרם, במנות מחולקות (2-8 מנות של 500 מ"ג או 4-16 מנות של 250 מ"ג), בהתאם לסוג וחומרת הזיהום.

מינון לילדים:

הרופא יחשב את המינון המדויק לילדך לפי משקל הגוף. המינון המקובל הוא 25-50 מ"ג/ק"ג משקל גוף ליום, במנות מחולקות כל 8 או 12 שעות.

אין לעבור על המנה המומלצת.

אופן השימוש בתרופה:

יש לנער את הבקבוק היטב לפני כל שימוש.

יש להקפיד על מדידת מנת התרחיף בכוסית המדידה.

ניתן ליטול את התרופה עם או ללא מזון.

אם לא חל שיפור במצבך תוך מספר ימים יש לפנות לרופא שניתן.יש להשתמש בתרופה בזמנים קצובים, כפי שנקבע על-ידי הרופא המטפל.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיון של בית חולים והבא אריזת התרופה איתך.

אם שכחת ליטול את התרופה בזמן הדרוש יש ליטול מנה מיד כשנזכרת, אך בשום אופן אין ליטול שתי מנות ביחד!

אם אתה מפסיק את נטילת התרופה

גם אם חל שיפור במצב בריאותך, אין להפסיק הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם הרופא.

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם הינך זקוק להם.

אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.

نشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) 1986

يُسوق هذا الدواء بوصفة طبيب فقط.

سيفوڤيت فورته معلق

المادة الفعالة وكميتها:
Cephalexin (as monohydrate) 250mg
كل 5 مل تحوي:

لقائمة المواد غير الفعالة: انظر الفقرة 6 - " معلومات اضافية " .

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل استعمالك الدواء. تحوي هذه النشرة معلومات موجزة عن الدواء. اذا كانت لديك اسئلة اخرى، توجه الى الطبيب او الصيدلي.

وُصف هذا الدواء لعلاج مرضك. لا تعطه للآخرين. قد يضرهم، حتى لو ظننت ان وضعهم الصحي شبيه بوضعك.

من المهم انهاء العلاج كما وُصف من قبل الطبيب، حتى لو اختفت الاعراض. قد يؤدي ايقاف العلاج قبل الوقت الى تطور مقاومة الجراثيم للدواء وعودة التلوث.

يجب تحضير المعلق وفقاً لتعليمات التحضير الظاهرة على ملصق العبوة. يجب خضه جيدًا قبل كل استعمال.

1. لماذا هذا الدواء؟

مضاد حيوي لعلاج الامراض الناجمة عن الجراثيم الحساسة للسيفالوكسين.

المجموعة العلاجية: الجيل الأول للسيفالوسبورين.

2. قبل استعمال الدواء:

يُمنع استعمال الدواء اذا كنت:

- لديك حساسية للمادة الفعالة أو لأحد المركبات الاخرى التي يحويها الدواء (انظر فقرة 6 - معلومات اضافية).
- لديك حساسية لزابلبكسين، أو المضادات الحيوية الأخرى من عائلة زيفالسبورين أو البنسلين. قد تتضمن اثار الحساسية ب: طفح جلدي، حكة، صعوبة في التنفس، أو تورم في الوجه، الشفاه، الحلق أو اللسان.
- تعاني من البورفيريا - وهو مرض وريثي وراثي.

تحذيرات خاصة تخص استعمال الدواء:

قبل العلاج بسيفوڤيت فورته معلق، اخبر الطبيب اذا:

- كنت تعاني أو عانيت في الماضي من حساسية للزابلبكسين، مضادات حيوية من مجموعة السيفالوسبورين أو البنسيلين، أو أدوية أخرى.
- كنت تعاني من خلل في وظيفة الكلى (قد تحتاج إلى جرعة منخفضة).
- تطور الإسهال. هذا يمكن أن يكون أحد أعراض الالتهاب في القولون. وتشمل الأعراض الأخرى الألم والحمى.

أخبر طبيبك إذا كنت على وشك الخضوع لفحوصات الدم أو البول. يمكن أن يشوش سيفوڤيت فورته معلق على هذه الفحوصات.

اذا كنت تتناول، او اذا تناولت مؤخرًا، دواء آخر بما في ذلك ادوية بدون وصفة ومكملات الغذاء، ابلغ ذلك للطبيب او الصيدلي. خاصة اذا كنت تتناول:

- المضادات الحيوية الأخرى، خاصة: أمفيتريسين، كابروميسين، و أنكومیسین، جنتاميسين أو نيؤوميسين.
- مدرات البول مثل بوروسامید، بوميتانيد.
- بروفنزيد لعلاج النقرس.
- ميتفورمين لعلاج مرض السكري.
- ادوية لعلاج سرطان الدم.

حتى إذا كنت تتناول الأدوية المذكورة أعلاه، قد يكون العلاج بسيفوڤيت هو العلاج المناسب لك حسب قرار الطبيب المعالج.

استعمال الدواء والغذاء:

يُمكن تناول سيفوڤيت فورته معلق مع او بدون غذاء

الحمل والرضاعة:

اذا كنت حاملا او مرضعة، تنظنين انك قد تكونين حاملاً او تخططين للحمل فيجب استشارة الطبيب او الصيدلي قبل استعمال الدواء.

السواقة واستعمال الماكنات:

هذا الدواء لا يؤثر على قابلية السواقة او استخدام الآلات.

معلومات مهمة عن بعض مركبات الدواء

انتبه! 5 مل من سيفوڤيت فورته معلق تحوي 2573 ملغ سكروز، 4.2 ملغ صوديوم.

يحوي المستحضر سكروز. اذا كانت لديك حساسية لانواع معينة من السكر، فيجب استشارة الطبيب قبل استعمال الدواء.

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استخدام الدواء دائمًا حسب تعليمات الطبيب. اذا لم تكن متأكدًا من كيفية استعمال الدواء، فيجب عليك استشارة الطبيب او الصيدلي.

الجرعة وطريقة العلاج تحدد بواسطة الطبيب فقط.

الجرعة الموصى بها عادة هي:

الكبار والاولاد فوق سن 12 سنة:

4-1 غم لليوم، بجرعات مقسمة ، (2-8 جرعات نوع 500 ملغ او 4-16 جرعات نوع 250 ملغ) ، حسب نوع وشدة التلوث.

الجرعة للاولاد:

يقوم الطبيب بحساب الجرعة الدقيقة لابنك حسب وزن الجسم. الجرعة الموصى بها هي 25-50 ملغ/كغم وزن جسم لليوم، بجرعات مقسمة كل 8 او 12 ساعة.

يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

طريقة استعمال الدواء:

يجب خض القنينة جيدًا قبل كل استعمال.

يجب الحرص على قياس جرعة المعلق بكأس القياس.

يُمكن تناول الدواء مع او بدون طعام.

اذا لم يحدث تحسن في صحتك خلال عدة ايام فيجب التوجه للطبيب ثانية.

يجب تناول الدواء في فترات محددة، كما حددها الطبيب المعالج.

اذا تناولت جرعة زائدة او اذا بلع ولد بالخطأ من الدواء، توجه فورًا للطبيب او للطوارئ في المستشفى واحضر عبوة الدواء معك.

Patient Package Insert in Accordance with the Pharmacists' Regulations (Preparations) 1986

This medicine is dispensed with a doctor's prescription only

Cefovit Forte Suspension

The active ingredient and its quantity:
Each 5 ml contains:
Cephalexin (as monohydrate) 250 mg
For the list of inactive ingredients, please see Section 6 – "Additional information".

Read this leaflet carefully in its entirety before using this medicine. This leaflet contains concise information about the medicine. If you have further questions, refer to your doctor or pharmacist.

This medicine has been prescribed to treat your condition. Do not pass it on to others. It may harm them even if you think their condition is similar.

It is important to finish the treatment as recommended by your doctor, even if the symptoms have resolved. Stopping the treatment early could cause development of bacterial resistance to the drug and recurrence of the infection.

The suspension must be prepared according to the instructions provided on the label of the bottle. Shake well before each use.

1. What is the medicine intended for?

An antibiotic for treating illnesses caused by bacteria that are susceptible to cephalexin.

Therapeutic group: first generation cephalosporins.

2. Before using this medicine:

Do not use this medicine if:

- You are allergic to the active ingredient or to any of the other ingredients that the medicine contains, see Section 6 – Additional information.
- You are allergic to cephalexin, or to other antibiotics of the cephalosporin or penicillin families. An allergic reaction could include: rash, itch, breathing difficulties or swelling of the face, lips, throat or tongue.
- You suffer from porphyria – a hereditary metabolic disease.

Special warnings regarding the use of this medicine:
Before treatment with Cefovit Forte Suspension, tell the doctor if:

- You suffer, or have suffered in the past, from an allergic reaction to cephalexin, an antibiotic of the cephalosporin or penicillin family, or other medicines.
- You are suffering from kidney dysfunction (you may need a reduced dose).
- You are developing diarrhea. This could be a symptom of colitis. Other symptoms include pain and fever.

Tell your doctor if you are about to have blood or urine tests. Cefovit Forte Suspension could interfere with these tests.

If you are taking, or if you have recently taken other medicines, including non-prescription medicines and nutritional supplements, inform the doctor or pharmacist, especially if you are taking:

- Other antibiotics, especially: amphotericin, capreomycin, vancomycin, gentamicin or neomycin.
- Diuretic medicines such as furosemide, bumetanide.
- Probenecid for treating gout.
- Metformin for treating diabetes.
- Medicines for treating leukemia.

Even if you are taking the above medicines, treatment with Cefovit could still be the correct treatment for you, as per the attending doctor's decision.

Use of the medicine and food
Cefovit Forte Suspension may be taken with or without food.

Pregnancy and breastfeeding
If you are pregnant or nursing, or if you think that you may be pregnant or are planning to become pregnant, consult a doctor or pharmacist before using this medicine.

Driving and use of machinery
This medicine is not expected to affect the ability to drive or to operate machinery.

Important information about some of the medicine's ingredients
Attention! Each 5 ml of Cefovit Forte Suspension contains 2573 mg of sucrose, 4.2 mg of sodium.
The product contains sucrose. If you are sensitive to certain sugars, consult your doctor before using this medicine.

3. How should this medicine be used?

Always use according to the doctor's instructions. If you are not sure about how to use it, consult your doctor or pharmacist.

The dose and manner of treatment will be determined by the doctor only.

The usual dosage is:
For adults and for children over the age of 12:
The daily dosage is 1-4 grams, in divided doses (2-8 doses of 500 mg or 4-16 doses of 250 mg), according to the type and severity of infection.
For children under the age of 12:
The doctor will calculate the exact dosage for your child according to body weight. The usual dosage is 25-50 mg/kg body weight per day, in divided doses every 8 or 12 hours.

Do not exceed the recommended dose.

How to use this medicine:
Shake the bottle well before each use.
Make sure to measure the dose of suspension using the measuring cup provided.
The medicine may be taken with or without food.

If your condition does not improve within a few days, refer to the doctor again. Use the medicine at fixed intervals, as determined by the attending doctor.